

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Dr Karl-Hermann Kock  
Bundesforschungsanstalt für Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

### АРГЕНТИНА

**Представитель:** Dr Orlando R. Rebagliati  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

**Заместители  
представителя:** Lic. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

**Советники:** Dr Fernando Georgiadis  
Director Nacional de Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Buenos Aires

Mr Gerardo E. Bompadre  
Secretario de Embajada  
Embajada de la República Argentina  
Canberra

Dr Julio Ayala  
Secretario de Embajada  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

### АВСТРАЛИЯ

**Представитель:** Dr William de la Mare  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

**Заместители  
представителя:** Dr Knowles Kerry  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Dick Williams  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Stephen Nicol  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

**Советники:**

Miss Rosaleen McGovern  
International Organisations and Legal Division  
Department of Foreign Affairs and Trade

Mrs Lyn Tomlin  
Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade

Prof Pat Quilty  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Ian Hay  
Antarctic Division  
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Andrew Constable  
Deakin University

Mr Christian Bell  
Representative of Non-Governmental Organisations

**БЕЛЬГИЯ**

**Представитель:**

His Excellency Mr Rafael P.M. van Hellemont  
Ambassador for Belgium in Canberra

**БРАЗИЛИЯ**

**Представитель:**

Dr Edith Fanta  
University of Paraná  
Curitiba, PR

**Заместитель  
представителя:**

His Excellency Mr Ronald L.M. Small  
Ambassador for Brazil in Canberra

**Советник:**

Mrs Marisa Rotenberg  
National Council for the Development of Science  
and Technology  
Brasília - DF

**ЧИЛИ**

**Представитель:**

Dr Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile/INACH  
Valdivia

**Заместитель  
представителя:**

Dr Victor Marín  
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias  
Universidad de Chile/INACH  
Santiago

**Советники:**

Mr Carlos Croharé  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Ms Valeria Carvajal Oyarzo  
Subsecretaría de Pesca - Chile  
Valparaíso

Prof Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mr Alfredo Gonzalo Benavides  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

## **ЕЭС**

**Представитель:**

Dr Volker Siegel  
Bundesforschungsanstalt für Fischerei  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

## **ФРАНЦИЯ**

**Представитель:**

Prof Guy Duhamel  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris

## **ГЕРМАНИЯ**

**Представитель:**

Mr Peter Bradhering  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry  
Bonn

## **ИНДИЯ**

**Представитель:**

Dr S.A.H. Abidi  
Director  
Department of Ocean Development  
CGO Complex, Block No 12  
Lodhi Road  
New Delhi - 110003  
India

## **ИТАЛИЯ**

**Представитель:** Prof Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

**Заместитель  
представителя:** Prof Silvano Focardi  
Department of Environmental Biology  
University of Siena  
Siena

**Советник:** Dr Antonia Granata  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

## **ЯПОНИЯ**

**Представитель:** Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

**Заместитель  
представителя:** Mr Ichiro Nomura  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

**Советники:** Dr Mitsuo Fukuchi  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Hideki Moronuki  
International Affairs Division  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Takahiko Watabe  
Fishery Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tomonobu Kato  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tetsuya Shinya  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

Mr Junzo Fujiwara  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

Mr Kenichi Shibasaki  
Japan Fisheries Association  
Tokyo

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель:

Dr Suam Kim  
Principal Research Scientist  
Korea Ocean Research and Development Institute

Заместитель  
представителя:

Mr Won Seok Yang  
Senior Scientist  
National Fisheries Research and Development Agency

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель:

Dr Don Robertson  
Regional Manager  
NIWA Fisheries  
Wellington

Советники:

Mrs Louise Sparrer  
Antarctic Policy Unit  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Barry Weeber  
Forest and Bird Protection Society

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель:

Dr Torger Øritsland  
Director of Research  
Marine Research Institute  
Bergen

Заместитель  
представителя:

Mr Jan Arvesen  
Ambassador, Special Adviser on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

## **ПОЛЬША**

Представитель: Dr Waldemar Figaj  
Counsellor  
Embassy of Poland  
Canberra

## **РОССИЯ**

Представитель: Dr K.V. Shust  
Head of Antarctic Sector  
VNIRO  
Moscow

Советники: Mr V.M. Broukhis  
Fisheries Committee of the Russian Federation  
Moscow

Mr V.L. Senioukov  
SRPR  
Murmansk

Mr G.V. Goussev  
Fisheries Committee of the Russian Federation  
Moscow

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Dr Denzil Miller  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Заместитель  
представителя: Ms Robin Thomson  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: Dr Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

**СОЕДИНЕННОЕ  
КОРОЛЕВСТВО**

Представитель:

Dr J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Заместители  
представителя:

Dr I. Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr G. Parkes  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Советники:

Dr G. Kirkwood  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Ms Indrani Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link  
(Umbrella Non-Governmental Environmental  
Organisation)

**УКРАИНА**

Представитель:

Prof. Vladimir Yakovlev  
Southern Scientific Research Institute of Marine  
Fisheries and Oceanography (YugNIRO)  
Kerch

Заместитель  
представителя:

Dr Eugueni Goubanov  
YUGRYBPOISK  
Kerch

**США**

Представитель:

Dr Rennie Holt  
Chief Scientist, US AMLR Program  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Советники:

Dr Robert Hofman  
Marine Mammal Commission  
Washington, D.C

Dr George Watters  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California



Dr Polly A. Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, VA

Ms Erica Keen  
US Department of State  
Washington, D.C.

Mr Michael C. Nordby  
American Seafoods de Argentina  
Buenos Aires

Ms Beth Marks  
The Antarctica Project  
Washington, D.C.

**НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

**НИДЕРЛАНДЫ**

Mr David van Iterson  
Consul-General  
Consulate-General of the Netherlands  
Melbourne

Ms Jeannette Johanson-Boer

**УРУГВАЙ**

Mr Mario Fontanot  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Dr Graciela Fabiano  
Instituto Nacional de Pesca (INAPE)  
Montevideo

**НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ФАО**

Dr Ross Shotton  
Fisheries Department  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome

**МСОП**

Mr Alistair Graham  
Biodiversity Coalition  
Cygnet Tasmania

**МКК**

Mr John Bannister  
Western Australian Museum  
Perth WA

**СКАР**

Dr Denzil Miller  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

**СКОР**

Dr Inigo Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

**НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**АСОК**

Ms Janet Dalziell  
ASOC  
Auckland, New Zealand

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Mr Esteban de Salas

СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

Dr David Agnew

НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК

Dr Eugene Sabourenkov

СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И  
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И ОТВЕТСТВЕННЫЙ  
ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Mr Jim Rossiter

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Mrs Geraldine Mackriell

ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ

Ms Genevieve Naylor

АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ  
СОВЕЩАНИЯ

Mrs Rosalie Marazas

СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ

Miss Kim Butler

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ  
ПЕРСОНАЛ

Mrs Leanne Bleathman  
Mrs Philippa McCulloch

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ

Mr Nigel Williams

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ

Mr Fernando Cariaga

ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ  
- РУССКИЙ ЯЗЫК

Mr Blair Scruton  
Ms Zulya Kamalova  
Mr Vasily Smirnov

- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Ms Gillian von Bertouch  
Mrs Bénédicte Graham  
Ms Floride Pavlovic  
Ms Michèle Roger

- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Mrs Ana María Castro  
Mrs Margarita Fernandez  
Mrs Marcia Fernandez  
Mrs Marcela Ayas

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

Rosemary Blundo  
Cathy Carey  
Robert Desiatnik  
Paulin Djite  
Sandra Hale  
Rozalia Kamenev  
Demetrio Padilla  
Ludmilla Stern  
Irene Ullman